www.segundaslenguaseinmigracion.es

El Centro de Animación y Documentación Intercultural de la Región de Murcia

CADI
cadi@murciadiversidad.org

La incorporación progresiva a los primeros niveles del sistema educativo en los centros de la Región de Murcia, de alumnado inmigrante, necesitado de herramientas lingüísticas, socioculturales y estratégicas que le permitan afrontar situaciones de comunicación efectivas y acordes con sus prioridades de integración, ha hecho que la Consejería de Educación, Ciencia e Investigación de la Región de Murcia arbitre una serie de medidas y recursos, ordinarios y extraordinarios, para poder responder a estas necesidades y demandas. Una de ellas ha sido la creación del Centro de Animación y Documentación Intercultural de Murcia.
El trabajo del C.A.D.I. de Murcia se dirige a dos ámbitos preferentes: las instituciones (educativas y socio-educativas) y los profesionales (profesores y otros agentes educativos). Por ello desde el centro se ofrece colaboración, orientación, asesoramiento y ayuda a los centros educativos, asociaciones y profesionales que trabajan con alumnado en situación de descompensación educativa por déficit sociales o lingüísticos, a través la coordinación y la organización de un trabajo eficaz y útil, muy cercano a la práctica educativa.

THE CENTER OF DINAMIZACION AND INTERCULTURAL DOCUMENTATION

The schools in the Region of Murcia have been receiving a progressive enrolment of an immigrant student body at the first levels of the educational system. This student body is in need of linguistic, socio-cultural, and strategic tools that allow them to face situations of effective communication and to their integration. Due to this issue the Council of Education, Science and Research of the Region of Murcia has come up with a series of ordinary and extraordinary measures and resources in order to answer these needs and demands. One of these measures has been the creation of the Center of Dinamizacion and Intercultural Documentation.
The goal of Center of Dinamizacion and Intercultural Documentation in Murcia goes to two main areas: the institutions (of education and socio-educational) and the professionals (teachers and other staff of education). This is the reason why Center of Dinamizacion and Intercultural Documentation. offers collaboration, guidance, consultation, and help to the schools, educational associations, and professionals that work with students in a situation of unbalance education due to social or linguistic deficit, by the coordination and organization of a useful and effective work close to the educational practice.

La incorporación progresiva en los últimos años a los centros de la Región de Murcia de alumnado inmigrante, necesitado de herramientas lingüísticas, socioculturales y estratégicas que le permitan afrontar situaciones de comunicación efectivas y acordes con sus prioridades de integración, ha hecho que la Consejería de Educación, Ciencia e Investigación de la Región de Murcia arbitre una serie de medidas y recursos, ordinarios y extraordinarios, para poder responder a estas necesidades. Una de ellas ha sido la creación del Centro de Animación y Documentación Intercultural de Murcia.

El trabajo del C.A.D.I. de Murcia se dirige a dos ámbitos preferentes: las instituciones (educativas y socio-educativas) y los profesionales (profesores y otros agentes educativos). Por ello desde el centro se ofrece colaboración, orientación, asesoramiento y ayuda a los centros educativos, asociaciones y profesionales que

trabajan con alumnado en situación de descompensación educativa por déficit sociales o lingüísticos, a través la coordinación y la organización de un trabajo eficaz y útil, muy cercano a la práctica educativa.

1. Justificación

La diversidad de tipo cultural, social o de cualquier otra índole se erige en la actualidad como uno de los escenarios de actuación principal en el campo de la educación. En este sentido, la educación está inmersa en un proceso de mejora de la escuela. En definitiva, se trata de trabajar en la búsqueda de una escuela de calidad.

Una de las manifestaciones de la diversidad del alumnado más características de la sociedad actual viene representada por el imparable fenómeno de la inmigración y pone sobre la mesa una serie de retos que la sociedad en general, y la institución escolar en particular, no puede soslayar.

Para muchos centros educativos la escolarización de alumnado de otra nacionalidad, de otra cultura, con otra lengua, etc., llegado a los mismos como consecuencia de la inmigración laboral, supone dificultades organizativas, educativas y sociales evidentes. Esta realidad escolar provoca en el profesorado incertidumbre profesional y añade complejidad a la tarea de planificar, con expectativas de éxito, el proceso de enseñanza aprendizaje de los grupos de alumnos y alumnas.

La llegada a los centros educativos, en muchos casos progresiva y atemporal, de un alumnado, que por sus condiciones de procedencia, requiere, y necesita, de herramientas lingüísticas, socioculturales y estratégicas que le permitan afrontar situaciones de comunicación efectivas y acordes con sus prioridades de integración, ha hecho que el aprendizaje del español se convierta en la formación básicas para cualquier niño o niña adolescente recién llegado al estado español. El conocimiento del español se convierte en el vehículo para adquirir, posteriormente, competencias académicas y sociales que le permitan su desarrollo social integral y, con él, su plena incorporación a la nueva sociedad.

2. Un poco de historia

Es una realidad que España ha pasado en las dos últimas décadas de ser un país de emigración a ser un país de inmigración debido al desarrollo económico y social acaecido en nuestro país en este tiempo. Esta inmigración, proveniente de diversos países, como veremos posteriormente, comunitarios y no comunitarios, se ha concentrado en diversas regiones y comunidades españolas.

La Región de Murcia, con un importante sector económico agroalimentario, ha sido un foco de atracción para ciudadanos extranjeros que han encontrado en esta comunidad autónoma una oportunidad de trabajo sostenido. Ello ha tenido incidencia en diversos sectores sociales a los que el fenómeno migratorio les era desconocido. Uno de ellos, el sector educativo se ha encontrado con que tiene que crear y responder a necesidades socioeducativas, que con anterioridad no se planteaba, demandadas por los nuevos conciudadanos procedentes de universos lingüísticos y culturales diferentes.

La experiencia nos demuestra que, en muchos casos, este nuevo alumnado viene sin escolarización previa en sus sistemas educativos y con un nulo, o muy bajo, nivel de conocimiento del idioma, así como con desconocimiento de los usos sociales y la cultura del país de acogida. Esto, sin duda, se convierte en un factor que provoca en estos jóvenes una situación de desventaja educativa.

2.1. Orígenes del C.A.D.I

El Centro de Animación y Documentación Intercultural (C.A.D.I.) nace en el año 1992 cuando un grupo de profesionales de la educación se interesaron en dar una respuesta educativa al alumnado gitano que se encontraba en situación desfavorecida socialmente: exclusión, marginalidad, alejamiento de las instituciones escolares, etc.

En el transcurso del final de siglo se produce la explosión del fenómeno migratorio en España.

Después de unos meses de cierre del Centro en el año 2.000, el Plan Regional de Solidaridad en Educación en la Comunidad Autónoma de Murcia (2001) vuelve a considerar el C.A.D.I. como pieza importante en su desarrollo: "Continuar con el equipamiento y desarrollo del Centro de Animación y Documentación Intercultural (C.A.D.I.) como órgano dinamizador de iniciativas orientadas a la formación y a la investigación en el ámbito de la Educación Intercultural y la atención educativa a minorías étnicas y culturales a través de los centros educativos de la Región".

En la actualidad el C.A.D.I. es un equipo educativo específico, que depende orgánica y funcionalmente del Servicio de Atención a la Diversidad de la Consejería de Educación, Ciencia e Investigación de la Región de Murcia. Desde el Servicio de Atención a la Diversidad se ha ido potenciando y asignando más recursos económicos, más funciones y tareas que hacen de él hoy día la institución pública educativa de referencia de los maestros y profesores para la atención al alumnado con necesidades de compensación educativa producida por dos necesidades: La necesidad de integración cultural y el aprendizaje del español como segunda lengua.

> Educación Intercultural: Modelo educativo que propicia el enriquecimiento cultural de los ciudadanos, partiendo del reconocimiento y respeto a la diversidad,

> a través del intercambio y el diálogo, en la participación activa y crítica para el desarrollo de una sociedad democrática basada en la igualdad, la tolerancia y la solidaridad. *Sales, A. y García R. (1997:46)*

La interculturalidad como modelo educativo favorecedor de la integración socio-cultural.

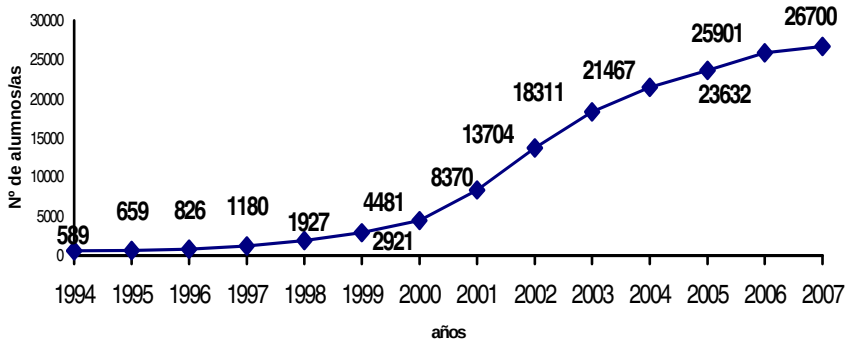
Partimos del hecho de que la incorporación de alumnado diferente tanto cultural como lingüísticamente, no es fácil.

Para hacerse correctamente debe hacerse desde un marco de respeto mutuo entre las culturas. La perspectiva intercultural, lejos de modelos de enseñanza basados en la uniformidad y el adoctrinamiento, nos indica que la integración sociocultural se trata de un proceso bidireccional y que la educación debe orientarse hacia sentar las bases para que los futuros ciudadanos adultos, sean locales o extranjeros, se reconozcan con sus peculiaridades culturales y así se pueda producir un auténtico proceso de integración sociocultural a través de políticas interculturales que fomenten una actitud de tolerancia y respeto a la diferencia personal, cultural y lingüística que, como consecuencia, producirá un enriquecimiento mutuo y en definitiva una mejora educativa integral de las personas con las que se desarrolla.

3. La incorporación tardía de alumnos en el sistema educativo

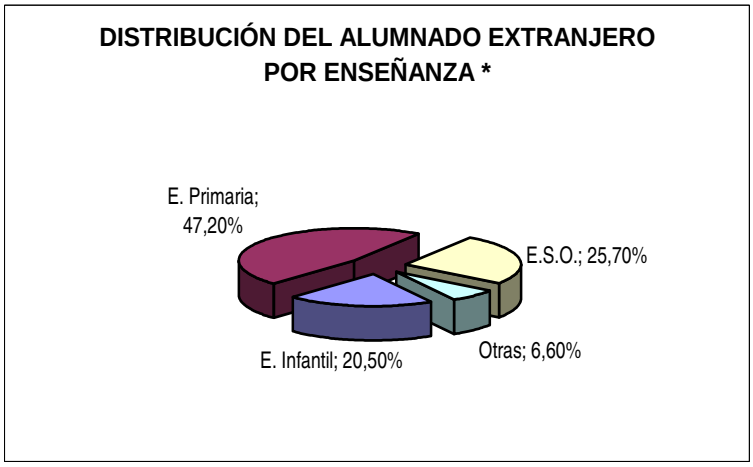
Los datos

La evolución de población escolar inmigrante en la Región de Murcia, como puede apreciarse en le cuadro siguiente, ha sufrido un incremento vertiginoso en los últimos años, pasando de 589 alumnos inmigrantes a casi 27.000 en poco más de una década.

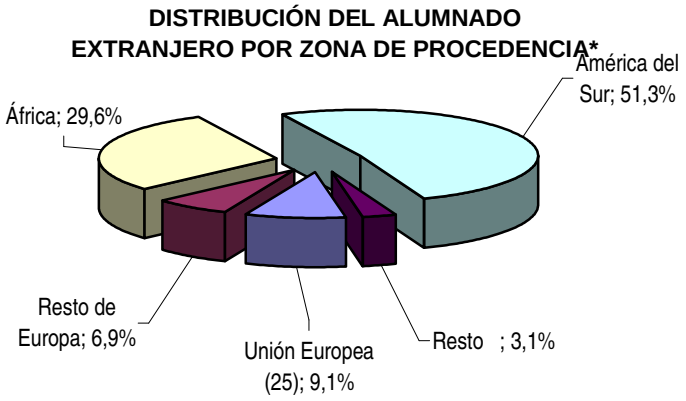


Evolución del alumnado extranjero en la Región de Murcia la última década.
Fuentes: Consejería de Educación, Ciencia e Investigación

De un pequeño análisis, observamos que el espectacular incremento se produce en estos últimos años, donde encontramos el máximo aumento porcentual anual. Así, desde 2000 hasta 2002 se triplica los escolares inmigrantes en las aulas de la región, aunque esta situación ha ido estabilizándose en un aumento anual del 20 % en los últimos cursos (igual que el resto de comunidades nacionales). Las cantidades globales de alumnos inmigrantes suponen actualmente que en torno a un 10 % de la población total escolarizada es extranjera.



Si atendemos a la distribución de estos alumnos por zona de procedencia obtenemos:



Observamos que el grupo más numeroso es el procedente de América latina, principalmente de Ecuador, Perú y Bolivia. Los alumnos de esta procedencia hablan español y aunque no sufren aparentemente los problemas derivados del desconocimiento del idioma, sí los tiene de inserción socio-cultural.

En cualquier caso, son muchos los docentes que se están inclinando por realizar apoyos intensivos al alumnado de procedencia hispana en el momento de su primera incorporación al sistema educativo español para la mejora de su competencia lingüística académica, y comprobando posteriormente, que estos apoyos mejoran su incorporación curricular y, al mismo tiempo, su competencia lingüística general. Bien es cierto que, con independencia de otros factores, necesitan poco tiempo para lograr la integración curricular.

Las comunidades de africanos, europeos y asiáticos son las que le siguen en orden de presencia en nuestra comunidad.

El sector que procede de África, especialmente del Magreb, Argelia y Sahara, no conoce nuestra lengua ni nuestra cultura y presentan, por lo general, un bajo nivel de conocimientos y dificultades en la integración escolar y social. A la hora de aprender la nueva lengua tienen características que les confieren una tipología de alumnado especial: Desconocen el alfabeto latino y, en muchos casos, tampoco están alfabetizados en su lengua materna. Los procesos de aprendizaje del español necesitarán, inicialmente, de una intervención educativa distinta a la de otros grupos de inmigrantes, como por ejemplo los de procedencia de la Europa comunitaria y no comunitaria.

El grupo más reciente ubicando en la Región de Murcia es el que forman las personas inmigradas procedentes de. Rumanía, Ucrania, Bulgaria, Rusia, Eslovaquia y Polonia. Este alumnado conoce el alfabeto latino (incluso los que

poseen como lengua materna el ruso). La principal dificultad educativa que presentan es el desconocimiento de nuestra lengua pues habitualmente presentan un buen nivel de conocimientos, así como el desconocimiento de la cultura de acogida.

De todos los niños y adolescentes inmigrantes que llegan a la Región, más de la mitad necesitan aprender español de forma prioritaria y el resto, con escasas excepciones, tienen necesidades de mejora de sus competencias lingüísticas.

Los alumnos y alumnas que llegan a los centros educativos, una vez evaluadas las características descritas anteriormente y su nivel de competencia lingüística, y si procede, curricular, son escolarizados en sus respectivas aulas según la edad. Cuando esto se produce, la primera reacción del profesorado que les atiende, que desea ofrecer una intervención coherente y adecuada pero que no dispone de formación, ni estrategias, ni recursos suficientes para ello, ni siquiera de la herramienta primaria de la comunicación, es de incertidumbre profesional. ¿Qué hago? ¿Cómo le enseño? ¿Cómo aprenderá?....

A esta situación la administración educativa ofrece respuestas para, por un lado, posibilitar la integración educativa, social y personal del alumnado recién incorporado a la nueva sociedad, y por otro, ofrecer colaboración con el profesorado que les atiende para que dispongan de recursos profesionales , materiales e institucionales que reste incertidumbre en beneficio de una actuación educativa de calidad.

Así, la Consejería de Educación, Ciencia e Investigación de la Región de Murcia, ha ido arbitrando una serie de medidas y recursos (ordinarios y extraordinarios) para poder, dentro de lo posible, orientar y atender al profesorado que trabaja con alumnado inmigrante, alumnado de desventaja social y de minorías étnicas y que estas acciones repercutan en su integración social y personal en la nueva sociedad de acogida.

Entre los recursos que ha potenciado la Consejería de Educación Ciencia e Investigación se encuentra el Centro de Animación y Documentación Intercultural.

4. El Centro de Animación y Documentación Intercultural

Nuestra razón de ser

Aunque en las aulas siempre ha existido diversidad, la llegada de alumnos inmigrantes ha provocando una verdadera revolución en ellas. La heterogeneidad de los grupos, el desconocimiento de la lengua de acogida, las progresivas escolarizaciones en cualquier época del año, los diferentes ritmos de aprendizaje, la convivencia de múltiples culturas, las expectativas que cada uno tiene respecto a la escuela, etc., se convierten en dificultades añadidas que obligan al profesorado,

más que nunca, a coordinar todos los recursos educativos existentes, así como a establecer el perfeccionamiento como una dinámica más de su labor profesional, con la mirada puesta en dos ámbitos; la interculturalidad y la enseñanza del español como lengua extranjera.

El Centro de Animación y Documentación Intercultural pone al servicio de este fenómeno educativo recursos personales, materiales y de aplicación de las tecnologías de la información para llevar a cabo los valores efectivos del Plan Regional de Solidaridad en Educación de la Región de Murcia

Loli Florenciano. Coordinadora del C.A.D.I

La organización interna

La plantilla del C.A.D.I. está formada por tres maestros dedicados, en jornada docente completa, a desarrollar los objetivos y las funciones asignadas. Para poder realizar sus funciones el C.A.D.I. se organiza por Zonas de trabajo, para garantizar la atención directa y cercana a los Centros educativos de la Región, y por Ejes de trabajo, con el fin de ajustar el perfil de los profesionales destinados en el Centro a las áreas que justifican la existencia del C.A.D.I. potenciando así, una de las características esenciales del modelo de funcionamiento del centro: el trabajo en equipo y la colaboración interdisciplinar.

Los ejes de trabajo establecidos son:

- El eje intercultural, desde el cual trabajamos ofreciendo orientaciones y documentación para responder a las necesidades planteadas para la integración sociocultural y escolar: planes de acogida, acción tutorial, contactos con las familias, organización escolar,…
- El eje lingüístico, desde el que trabajamos en el asesoramiento y apoyo a todas las necesidades derivadas de la formación del alumnado en lengua española como segunda lengua: currículum, metodología, evaluación, desarrollo de materiales,…
- El eje tecnologías de la información, desde el cual trabajamos en la evaluación y elaboración de materiales telemáticos y herramientas informáticas relacionadas con la interculturalidad.

El Centro de Recursos

EL C.A.D.I. Murcia es, fundamentalmente, un Centro de Recursos. Los recursos personales y materiales del C.A.D.I. tienen la finalidad de ofrecer colaboración y ayuda a los centros educativos, asociaciones y profesionales que atienden alumnado en situación de descompensación educativa: alumnado inmigrante, de minorías étnicas o procedentes de ambientes marginales.

Recurso en préstamo del C.A.D.I

La función de centro de recursos es, por tanto, la función principal, acorde con los objetivos del C.A.D.I. Para su desarrollo mantiene actualizado su fondo documental, bibliográfico, informático y audiovisual, (en la actualidad son más de 3000 los materiales catalogados) y da difusión del mismo a todo el profesorado de la Región (especialmente al profesorado del programa de Compensación Educativa e Interculturalidad) para su estudio, reflexión y utilización del mismo por parte de la comunidad educativa, instituciones, asociaciones sin ánimo de lucro y ONGs que lo precisen, tanto de materiales dirigidos al ámbito de la interculturalidad como los que tienen relación con la enseñanza/aprendizaje del español como segunda lengua

Dentro esta función, el C.A.D.I. colabora con Centros Escolares y otras Instituciones Educativas en la elaboración de materiales interculturales, de compensación educativa y relacionados con enseñanza del español como segunda lengua (evaluación, metodología, intervención educativa,…). Para colaborar con ellos elaboramos documentos orientativos e informativos dirigidos al profesorado y también (podemos destacar como muy importante) recogemos y difundimos los materiales elaborados por el profesorado de los centros educativos, que puedan responder adecuadamente a las necesidades planteadas por otros centros con características similares.

Como Centro de Recursos y préstamo de materiales, el C.A.D.I. actúa a la manera clásica. Posee un servicio de préstamo de libros, documentos, materiales, carteles, software, audiovisuales…,a centros y/o profesores. Durante 15 días el profesorado revisa, utiliza o aplica los materiales prestados, comprueba su utilidad y devuelve al C.A.D.I. para ser utilizados por otro centro o profesor. Para este fin posee una amplia biblioteca (con más de 3000 títulos, y varios ejemplares de cada uno) que puede ser consultada a través de la web o en el mismo centro, que posee un horario de apertura diario a todo profesional que necesite recursos o asesoramiento.

El C.A.D.I. como centro de recursos se apoya también en las últimas tecnologías, a través de una potente web www.cadimurcia.net donde cualquier internauta puede

consultar desde el centro de trabajo los materiales que desea consultar o pedir prestados. En ella observa la reseña del material, una breve descripción y utilidad educativa, y la utilización práctica del mismo. Los materiales están distribuidos por áreas y etapas, a fin de ser sencilla su localización.

El Equipo Educativo.

Esta acción se concreta en orientaciones y apoyos al profesorado (proporcionándoles métodos para abordar la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua y cómo utilizarlos). También en asesoramiento sobre el conocimiento de las distintas culturas y colaboración en la organización de actividades en los centros encaminadas al desarrollo intercultural.

Profesores del Programa de Compensación Educativa en Formación sobre el área de eL2.

Los descriptores de esta función pueden estar relacionados con facilitar información y orientar al profesorado para la consecución de los objetivos educativos referidos a la atención a la diversidad, cultural y lingüística; proporcionar información y orientaciones a los Centros Educativos de la Región en materia de educación intercultural, de compensación educativa y de aprendizaje del español como segunda lengua, así como promover líneas de investigación sobre los temas de su competencia.

Desde el C.A.D.I. la función de asesoramiento a profesores/as se realiza en varios frentes. Por un lado en los propios centros, a través de demandas puntuales de formación, individuales o colectivas en un centro educativo, por otro, en sesiones de formación formal, participando como coordinadores de seminarios de compensación educativa convocados por los Centros de formación de Profesores (red de CPR´s de la Comunidad Autónoma), interviniendo, los miembros del Equipo, como ponentes en cursos de formación o tutorando cursos on-line organizados desde dichos centros de profesores.

De esta línea de trabajo destacamos el asesoramiento realizado en los propios Centros. Es ésta la actuación sobre la que el C.A.D.I. está haciendo un trabajo más intensivo durante este curso escolar. Una intervención más cercana y directa, en colaboración con el profesorado en su propio centro, sobre cuestiones de

organización, metodología, planificación y desarrollo de la actividad docente traerá, sin duda, resultados más ajustados a las necesidades educativas de los mismos.

La colaboración en la formación del profesorado es una actividad de gran peso específico en la distribución de las tareas del CADI. Y es pieza fundamental de nuestra actuación.

La coordinación interinstitucional.

En el C.A.D.I. coinciden profesionales de distintos ámbitos y disciplinas. Esta situación lo transforma en un Centro de referencia práctica para la coordinación de diferentes recursos sociales y educativos de la Región. La cooperación con instituciones que desarrollan tareas complementarias a la escuela (ONG´s, Asociaciones, Servicios Sociales Municipales, etc.) es un hecho de la realidad diaria.

En este sentido, también se tienen vínculos de colaboración con los CPR´s de la Región, los EOEPs, con algunos departamentos Universitarios y con la Consejería de Política Social, Mujer e Inmigración, entre otras, porque, en definitiva, la coordinación y el trabajo interdisciplinar es la estrategia adecuada para dar respuesta ante la complejidad educativa que supone la diversidad sociocultural y lingüística.

www.cadimurcia.net

La web Cadimurcia.net es el portal de referencia de para el profesorado de la Región que atiende a alumnado socialmente desfavorecido, inmigrante o no. Está integrada en la plataforma definida como murciadiversidad.

www.cadimurcia.net se distribuye en cinco sub-portales, todos ellos con relaciones internas, pero al mismo tiempo con características específicas:

- C.A.D.I., (para el desarrollo intercultural y la enseñanza/aprendizaje de L2
- FORTELE-L2, (para la formación en L2),
- INTERCULTURANET (para la formación en interculturalidad)
- DROMÈSQERE EUROSKÒLA (para la formación en cultura gitana)
- C.A.D.E.R. (para apoyo y formación a la escuela rural).

Centrándonos en la web C.A.D.I., ésta dispone, además de la consulta de materiales en préstamos del Centro de Recursos, una base de datos sobre experiencias, una página de noticias, eventos y actividades de formación, todas ellas relacionadas con los ámbitos que le competen.

La coordinación interna, como base de una labor eficaz.

El trabajo eficaz que pretende el C.A.D.I., se puede desarrollar, en primer lugar, con la ayuda de los profesores y profesoras del programa de Compensación Educativa e Interculturalidad en la Región de Murcia, que no escatiman horas, trabajo y formación para llevar a buen puerto a sus alumnos y alumnas

desarraigados familiarmente, excluidos, con dificultades para el aprendizaje por desconocimiento de nuestra lengua, costumbres y religión; con ellos estamos en contacto permanente a través de las visitas que los profesores realizan a las dependencias del centro, o bien de las realizadas a los centros por nosotros cuando nos lo demandan.

En segundo lugar, con ayuda de los equipos directivos, que en gran parte tienen asumido el papel compensador colaborando en la gestión, dinamización y consenso de las necesidades detectadas,

Por último a través de otras instituciones que nos ayudan a cumplir mejor con nuestro trabajo como la propia Consejería de Educación, Ciencia e Investigación, desde el Servicio de Atención a la Diversidad; los CPRs de la región, que son pieza fundamental en papel de catalizador de las necesidades de recursos y formación y las ONG´s regionales que persiguen objetivos comunes a los nuestros.